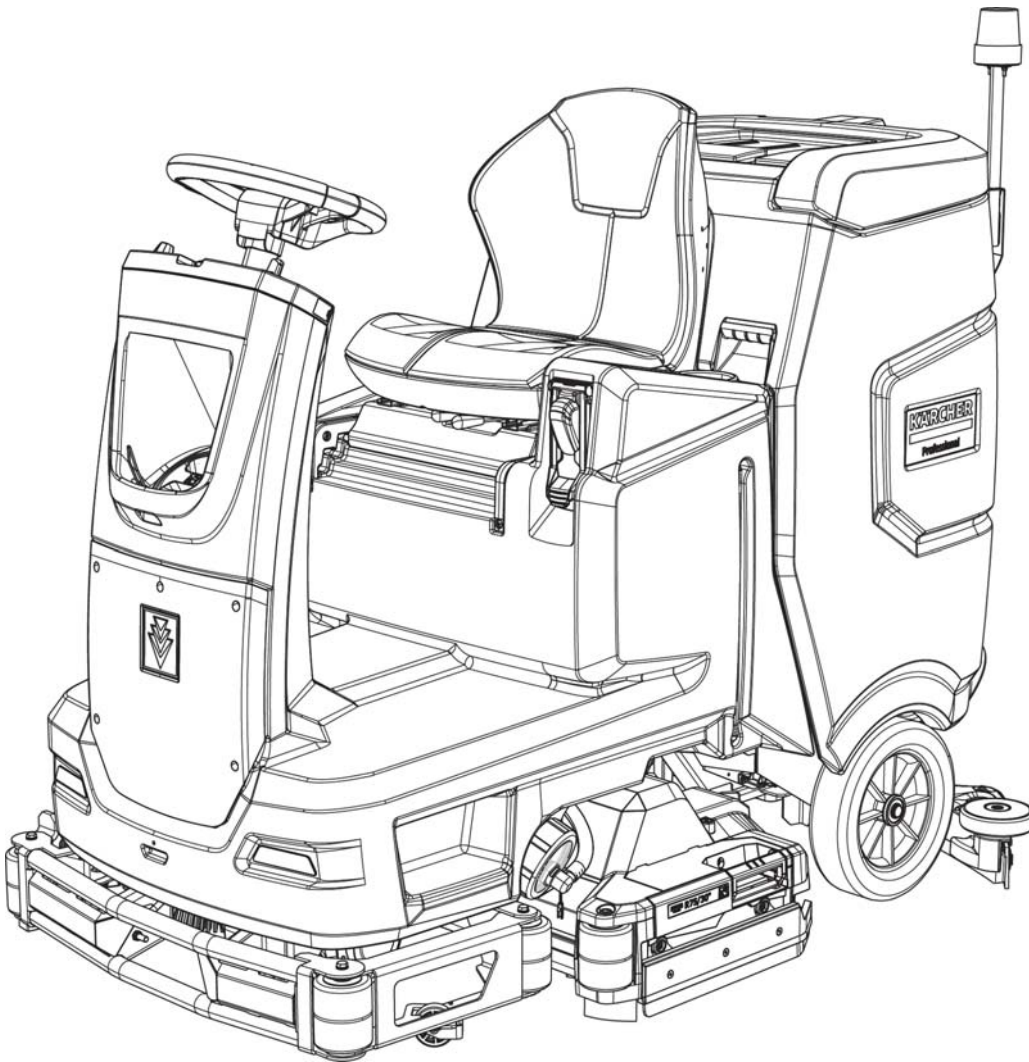


# KÄRCHER

makes a difference

**B 110 R**

Русский



**Register  
your product**

[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)



001

# EAC





59691670 (01/21)

B 110 R Bc  
B 110 R Bc SSD  
B 110 R Bp others  
B 110 R Bp others SSD  
B 110 R Bc SSD+D75  
B 110 R Bc+D75  
B 110 R Bp+D75  
B 110 R Bp Fleet NA  
B 110 R Bc Dose+R75  
B 110 R Bc Dose+D75  
B 110 R Bc Dose+Fleet EU+R75  
B 110 R Bc Dose+Fleet EU+D75  
B 110 R Bc Dose+SSD+R75  
B 110 R Bc Dose+SSD+D75  
B 110 R Bc Dose+SSD+Fleet EU+R75  
B 110 R Bc Dose+SSD+Fleet EU+D75  
B 110 R Bp Pack 170Ah+R75  
B 110 R Bp Pack 170Ah+D75  
B 110 R Bp Pack 170Ah+Fleet EU+R75  
B 110 R Bp Pack 170Ah+Fleet EU+D75  
B 110 R Bp Pack 170Ah Dose+R75  
B 110 R Bp Pack 170Ah Dose+D75  
B 110 R Bp Pack 170Ah Dose+Fleet EU+R75  
B 110 R Bp Pack 170Ah Dose+Fleet EU+D75  
B 110 R Bp Pack 170Ah Dose+SSD+R75  
B 110 R Bp Pack 170Ah Dose+SSD+D75  
B 110 R Bp Pack 170Ah Dose+SSD+FleetEU+R75  
B 110 R Bp Pack 170Ah Dose+SSD+FleetEU+D75

Технические характеристики .....	206
Декларация о соответствии стандартам ЕС .....	208

## Общие указания

  Перед первым применением устройства ознакомьтесь с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Функционирование

Эта полумойно-всасывающая машина предназначена для влажной очистки и полировки ровных полов. Посредством регулировки количества воды и моющего средства машина может быть настроена на выполнение соответствующей задачи. Дозировка моющего средства регулируется добавлением в бак или с помощью дозирующего устройства (опция «Dose»).  
Подача воды на щетки зависит от скорости или поддерживается на постоянном уровне (по выбору).  
Рабочая ширина и вместимость баков для чистой и грязной воды (см. главу «Технические характеристики») обеспечивают эффективную очистку при продолжительном использовании. Устройство оснащено тяговым двигателем.

### Примечание

*В соответствии с выполняемой задачей устройство может быть оснащено разными принадлежностями. Спрашивайте наш каталог или посетите наш сайт в Интернете [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Использование по назначению


Данное устройство подходит для коммерческого и промышленного использования, например в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и сдаваемых в аренду помещениях. Использовать данное устройство исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Устройство можно использовать только для очистки влагостойких и стойких к полировке гладких полов.
- Устройство предназначено для очистки внутренних помещений.
- Диапазон рабочих температур составляет от +5 °C до +40 °C.
- Устройство не пригодно для очистки замерзших полов (например, на холодильных складах).
- Устройство может эксплуатироваться при максимальном уровне воды 1 см. Не въезжать на участки, в которых

существует риск превышения максимального уровня воды.

- При использовании зарядных устройств или аккумуляторных батарей разрешается применять исключительно допущенные в руководстве по эксплуатации компоненты. Возможность использования иной комбинации должна быть с ответственностью подтверждена поставщиком зарядного устройства и/или аккумуляторной батареи.
- Устройство не предназначено для очистки дорог общего пользования.
- Устройство нельзя использовать на полах, чувствительных к давлению. Учитывать допустимую поверхностную нагрузку на пол. Поверхностная нагрузка от устройства указана в технических характеристиках.
- Устройство не пригодно для использования во взрывоопасной среде.
- Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с максимальным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

## Защита окружающей среды

 Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

 Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

### Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства. Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время

## Содержание

Общие указания .....	192
Функционирование .....	192
Использование по назначению .....	192
Защита окружающей среды .....	192
Принадлежности и запасные части .....	192
Комплект поставки .....	192
Указания по технике безопасности .....	193
Описание устройства .....	194
Монтаж .....	195
Ввод в эксплуатацию .....	196
Эксплуатация .....	197
Завершение работы .....	199
Серый чип-ключ .....	200
Транспортировка .....	201
Хранение .....	201
Уход и техническое обслуживание .....	201
Помощь при неисправностях .....	203
Гарантия .....	205
Принадлежности .....	205

транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

## Указания по технике безопасности

Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации и прилагаемой брошюрой с указаниями по технике безопасности при работе с щеточными моющими машинами № 5.956-251.0 и действовать в соответствии с ними.

Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с ограниченным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Устройство может опрокинуться

Опасность травмирования

Эксплуатировать устройство только на поверхностях, которые не превышают допустимый подъем (см. главу «Технические характеристики»).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность несчастного случая из-за неправильного управления

Возможно травмирование людей.

Операторы должны пройти соответствующий инструктаж по пользованию данным устройством. Устройство разрешено эксплуатировать только тогда, когда капот и все крышки закрыты.

## Предохранительные устройства

### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Отсутствующие или измененные предохранительные устройства

Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.

Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

## Предохранительный выключатель

Для немедленного отключения всех функций: установить предохранительный выключатель в положение «0».

- При выключении предохранительного выключателя устройство резко тормозит.
- Предохранительный выключатель действует непосредственно на все функции устройства

## Переключатель сиденья

Если оператор покидает сиденье во время работы или во время вождения, переключатель сиденья отключает приводной двигатель после небольшой задержки.

## Ассистент безопасности

В крутых, быстрых поворотах и на подъемах система управления снижает скорость устройства, таким образом снижая риск опрокидывания.

## Символы на устройстве



### ВНИМАНИЕ

#### Опасность повреждения

Вода повредит всасывающую

турбину.

Не заливать и не брызгать водой в это отверстие.



### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Опасность ожога

Компоненты, отмеченные этим

знаком, нагреваются во время работы.

Не прикасаться к компонентам,

отмеченным таким образом. Дать

этим компонентам остыть перед

началом работы на устройстве.



### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Опасность несчастного случая

На уклонах существует повышенный риск опрокидывания при высоких скоростях.

Медленно двигаться на уклонах.

Не поворачивать на уклонах.

При быстрой езде избегать резких

движений при большом угле поворота

рулевого колеса.

## Символы предупредительных указаний

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	Соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации аккумулятора и на аккумуляторе, а также в настоящей инструкции по эксплуатации.
	Использовать приспособления для защиты глаз.
	Не допускать детей к аккумулятору и электролиту.
	Опасность взрыва
	Огонь, искры, открытый свет и курение запрещены.
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь.
	Предупреждение



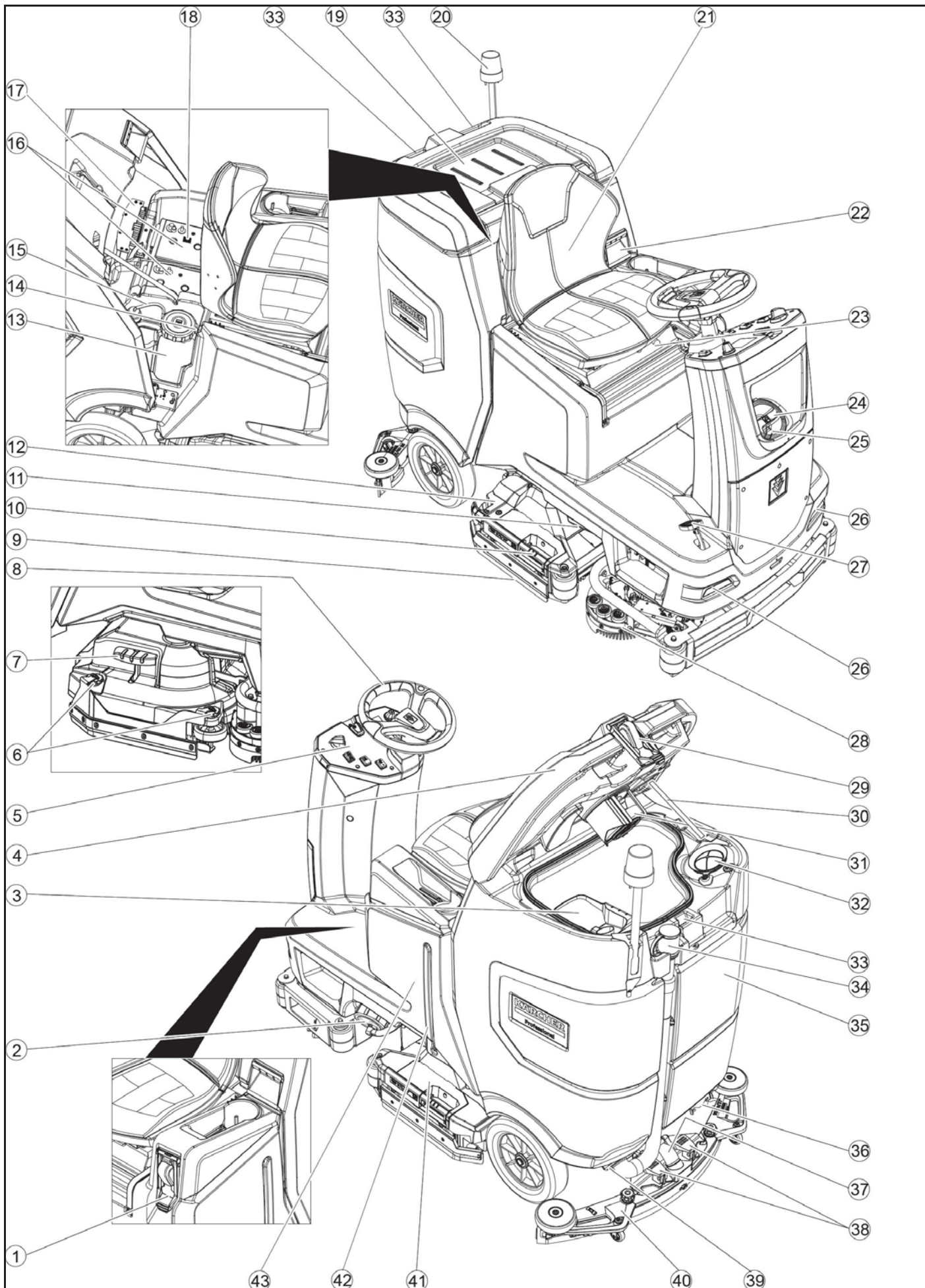
Утилизация



Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер.

# Описание устройства

## Обзор устройства



- ① \* Система заполнения
- ② Заглушка бака для чистой воды с фильтром чистой воды
- ③ Фильтр для крупной грязи
- ④ Крышка бака для грязной воды
- ⑤ Панель управления
- ⑥ Регулировочное колесо чистящей кромки (только чистящая головка D)
- ⑦ Педаль замены щетки (только чистящая головка D)

- ⑧ Рулевое колесо
- ⑨ Чистящая кромка
- ⑩ Рукоятка замены щетки (только чистящая головка R)
- ⑪ Боковое освещение
- ⑫ Контейнер для крупных загрязнений (только чистящая головка R)
- ⑬ Канистры с моющим средством
- ⑭ Заводская табличка
- ⑮ Всасывающий шланг моющего средства
- ⑯ Аккумулятор
- ⑰ \* Внутреннее зарядное устройство
- ⑱ Разъем батареи (при внешнем зарядном устройстве)  
Сетевой кабель зарядного устройства (при внутреннем зарядном устройстве)

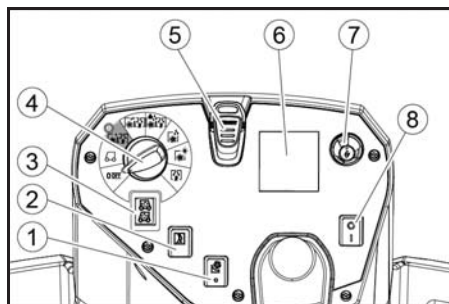
- ⑲ Место для хранения уборочного набора «Homebase Box»
- ⑳ \* Сигнальная лампа
- ㉑ Гнездо
- ㉒ Деблокирование бака для грязной воды
- ㉓ Рычаг регулировки сиденья
- ㉔ Заливное отверстие бака для чистой воды
- ㉕ Держатель шланга
- ㉖ Дневные ходовые огни
- ㉗ Педаль акселератора
- ㉘ \* Боковая дека
- ㉙ \* Место подключения воды для системы промывки резервуара для грязной воды
- ㉚ Опора крышки резервуара для грязной воды
- ㉛ Поплавок
- ㉜ Ворсовый фильтр
- ㉝ Место хранения всасывающей планки
- ㉞ Сливной шланг для грязной воды с дозирующим устройством
- ㉟ Бак для грязной воды
- ⓫ \* Держатель для швабры
- ⓬ Всасывающий шланг
- ⓭ Жажимной рычаг всасывающей планки
- ⓮ Заглушка бака для грязной воды
- ⓯ Всасывающая планка
- ⓰ Чистящая головка
- ⓱ Указатель уровня чистой воды
- ⓲ Бак для чистой воды

\* опция

### Цветовая маркировка

- Элементы управления для процесса очистки имеют желтый цвет.
- Элементы управления для технического и сервисного обслуживания выполнены серым цветом.

### Панель управления



- ① \*Переключатель боковой дека
- ② Звуковой сигнал
- ③ Переключатель направления движения
- ④ Переключатель программ
- ⑤ Чип-ключ
- ⑥ Дисплей
- ⑦ Информационная кнопка
- ⑧ Предохранительный выключатель

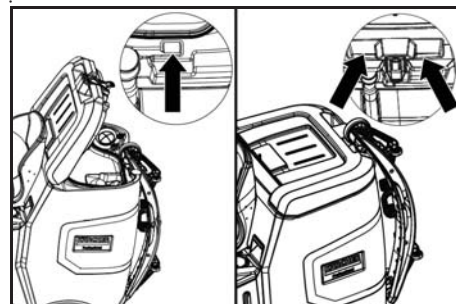
### Переключатель программ



- ① OFF  
Устройство выключено.
- ② Транспортная поездка  
Поездка на место работы.
- ③ Эко-программа  
Влажная очистка пола (с уменьшенным количеством воды и уменьшенной скоростью щетки) и сбор грязной воды (с уменьшенной мощностью всасывания).
- ④ Мойка и всасывание  
Влажная очистка пола и сбор грязной воды.
- ⑤ Увеличенное давление прижима щетки  
Влажная очистка пола (с повышенным давлением щетки) и сбор грязной воды.
- ⑥ Мойка / движение без всасывания  
Влажная очистка пола без всасывания – для длительного воздействия моющего средства.
- ⑦ Всасывание  
Всасывание воды с загрязнениями.
- ⑧ Полировка  
Полировка пола с высокой скоростью щетки без нанесения воды.

### Держатель всасывающей планки

- При движении по узким местам всасывающую планку можно снять и повесить в одно из отверстий на крышке бака для грязной воды.



Для хранения всасывающую планку можно закрепить в углублении на баке для грязной воды.

### Символы на устройстве

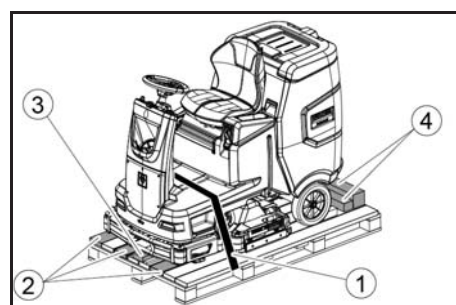
- Сливное отверстие бака для чистой воды
- Сливное отверстие бака для грязной воды
- Уровень заполнения бака для чистой воды (50 %)
- Точка крепления
- \*Держатель для швабры
- Место подключения воды для системы заполнения
- Место подключения воды для системы промывки бака для грязной воды
- Замена щетки

\* опция

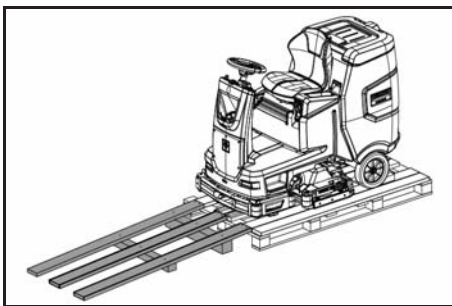
### Монтаж

#### Выгрузка

1. Снять упаковочную пленку.
2. Снять крепежную обвязочную ленту.



- ① Крепежная обвязочная лента
  - ② Доска
  - ③ Колодка
  - ④ Деревянный брус
3. Удалить колодку, брусья и доски. Удаляемые компоненты отмечены серым цветом на рисунке.
  4. Снятыми досками и брусьями сформировать платформу перед поддоном, закрепить ее винтами.



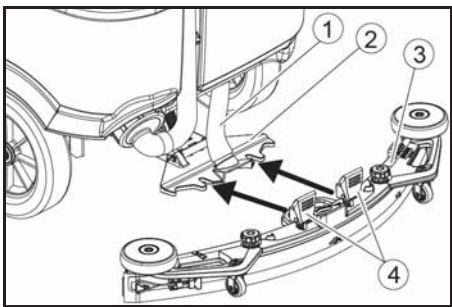
- Установить аккумуляторы, если устройство поставлялось без аккумуляторов (см. главу «Перед вводом в эксплуатацию/ аккумуляторы»).
- Проехать на машине вперед с поддона (см. главу «Эксплуатация/ движение»).

### Монтаж щеток

- Монтаж щеток описан в главе «Работы по техническому обслуживанию».

### Установка всасывающей планки

- Повернуть оба зажимных рычага вверх.



- Всасывающий шланг
  - Подвеска всасывающей планки
  - Всасывающая планка
  - Зажимной рычаг
- Вставить всасывающую планку в подвеску всасывающей планки.
  - Повернуть оба зажимных рычага вниз.

### Аккумуляторы

#### Рекомендуемые комплекты аккумуляторов

Описание	№ для заказа	Объем (м <sup>3</sup> )*	Поток воздуха (м <sup>3</sup> /ч)**
170 А·ч - необслуживаемый, AGM	4.039-352.7	2,4	1,0
180 А·ч - необслуживаемый, гелевый	4.039-354.7	3,8	1,6
285 А·ч - необслуживаемый, AGM	4.039-353.7	12,6	5,1

\* Минимальный объем аккумуляторного отсека

\*\* Минимальный объем воздушного потока между аккумуляторным отсеком и окружающей средой

### Установка и подсоединение аккумуляторов

#### ⚠ ОСТОРОЖНО Демонтаж и установка аккумуляторов

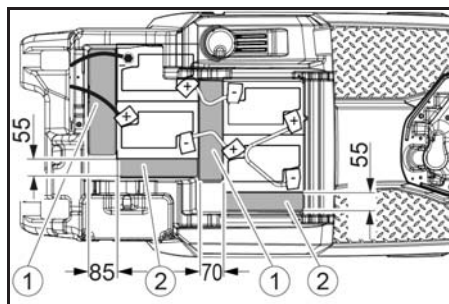
Неустойчивое положение машины  
При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

**ВНИМАНИЕ**  
Перепутывание полярности  
Разрушение управляющей электроники  
При подсоединении аккумулятора следить за правильной полярностью.

#### **ВНИМАНИЕ** Глубокая разрядка

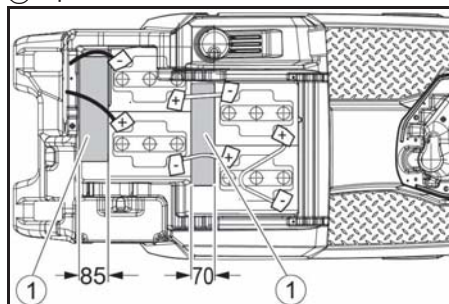
Опасность повреждения  
Перед вводом устройства в эксплуатацию зарядить аккумуляторы.

- Слить грязную воду.
- Разблокировать бак для грязной воды и откинуть назад.
- Вставить аккумуляторы в устройство.



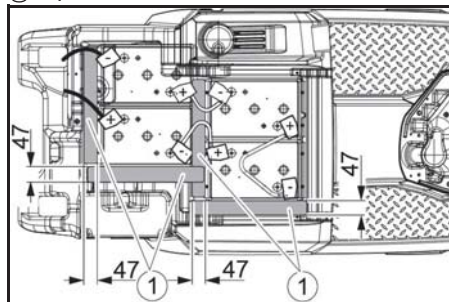
170 А·ч, 4.039-352.7

- Проставка 310x85x70 мм
- Проставка 240x55x30 мм



180 А·ч, 4.039-354.7

- Проставка 310x85x70 мм



285 А·ч, 4.039-353.7

- Проставка 345x60x47

- Вставить проставки в места, показанные на рисунке, между аккумулятором и устройством.
- Соединить полюсные выводы соединительными кабелями.
- Подсоединить питающие кабели к еще свободным полюсам аккумулятора (+) и (-).

#### Примечание

Для комплекта аккумуляторных батарей 170 А·ч 4.039-352.7 прикрепить соединительный кабель к отороченному полюсу с помощью изолированного полюсного болта.

- Соединить штекер аккумулятора на стороне устройства со штекерами аккумулятора на стороне аккумулятора.
- Повернуть бак для грязной воды вперед и закрыть.

### Демонтаж аккумулятора

#### ⚠ ОСТОРОЖНО Демонтаж и установка аккумуляторов

Неустойчивое положение машины  
При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

- Установить предохранительный выключатель в положение «0».
- Слить грязную воду.
- Разблокировать бак для грязной воды и откинуть назад.
- Извлечь штекер аккумулятора.
- Отсоединить кабель от отрицательного полюса аккумулятора.
- Отсоединить остальные кабели от аккумулятора.
- Извлечь аккумуляторы.
- Утилизировать отработанные аккумуляторы в соответствии с действующими правилами.

### Ввод в эксплуатацию

#### Зарядка аккумулятора

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Использование зарядного устройства не по назначению

Удар электрическим током  
Соблюдать сетевое напряжение и номинал предохранителя, указанные на заводской табличке устройства.  
Использовать зарядное устройство

только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией.

#### Во время зарядки аккумулятора образуются горючие газы

Опасность взрыва

Заряжать аккумуляторы только в подходящем помещении. Помещение должно иметь объем не ниже минимального в зависимости от типа батареи и обеспечивать надлежащий воздухообмен (см. «Рекомендуемые аккумуляторы»).

## ВНИМАНИЕ

### Скопление опасных газов при зарядке под баком

#### Опасность взрыва

Перед зарядкой необслуживаемых аккумуляторов поднять бак для грязной воды.

Время зарядки составляет в среднем прибл. 10-15 часов.

Устройство не может использоваться во время зарядки.

#### Примечание

Устройство оснащено защитой от глубокой разрядки, то есть при достижении минимально допустимого уровня заряда двигатель щетки и турбина выключаются.

1. Переместить устройство прямо к зарядному устройству, избегая наклонных поверхностей.

### Внешнее зарядное устройство

## ВНИМАНИЕ

### Использование неподходящего зарядного устройства

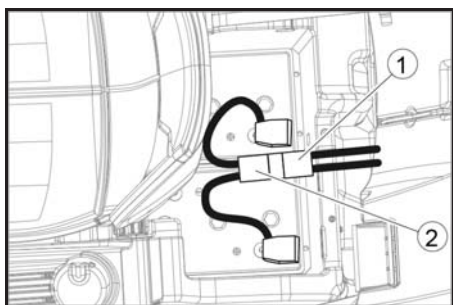
#### Опасность повреждения

Не соединять зарядное устройство со штекером аккумулятора на стороне устройства.

Использовать только то зарядное устройство, которое соответствует типу установленных аккумуляторов. Следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства и особое внимание обратить на указания по технике безопасности.

Аккумулятор	Емкость	Зарядное устройство
4.039-352.7	170 А ч	6.654-436.0
4.039-354.7	180 А ч	6.654-434.0
4.039-353.7	285Ah	6.654-419.0

1. Разблокировать бак для грязной воды и откинуть назад.
2. Извлечь штекер аккумулятора со стороны устройства.



- ① Штекер аккумулятора, сторона устройства
- ② Штекер аккумулятора, сторона аккумулятора
3. Соединить штекер аккумулятора на стороне аккумулятора с зарядным устройством.
4. Вставить штепсельную вилку зарядного устройства в розетку.

5. Выполнить процесс зарядки в соответствии с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства.
6. Соединить штекер аккумулятора на стороне устройства со штекером аккумулятора на стороне аккумулятора.
7. Повернуть бак для грязной воды вперед и закрыть.

### Внутреннее зарядное устройство

1. Разблокировать бак для грязной воды и откинуть назад.
2. Вставить сетевой штекер внутреннего зарядного устройства в розетку. Уровень заряда аккумулятора отображается на дисплее панели управления.
3. Для завершения зарядки извлечь сетевой штекер зарядного устройства из розетки.
4. Откинуть бак для грязной воды вперед.

### Необслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторы с жидким электролитом)

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Доливание воды в разряженный аккумулятор

Опасность химического ожога из-за утечки электролита, повреждение одежды

При работе с электролитом использовать защитные очки, защитную одежду и защитные перчатки.

Соблюдать предписания.

Немедленно смыть попадающие на кожу или одежду брызги электролита большим количеством воды.

#### ВНИМАНИЕ

Использование воды с добавками  
Неисправные аккумуляторы, потеря гарантии

Для заливания в аккумуляторы использовать только дистиллированную или деминерализованную воду (EN 50272-Т3).

Не применять сторонних добавок, так называемых улучшающих средств, иначе теряется право на гарантию.

1. За час до завершения зарядки добавить дистиллированную воду. При этом соблюдать правильный уровень электролита в соответствии с маркировкой на аккумуляторе. В конце процесса зарядки все аккумуляторные элементы должны «кипеть».
2. Удалить пролитую воду. Для этого действовать, как описано в главе «Уход и техническое обслуживание», раздел «Очистка аккумуляторов».

## Эксплуатация

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Падающие предметы

Опасность травмирования

Не въезжать на устройстве на участки, где существует вероятность того, что обслуживающий персонал может попасть под падающие предметы.

## ВНИМАНИЕ

### Опасная ситуация во время работы

#### Опасность травмирования

В случае опасности установить предохранительный выключатель в положение «0».

### Перемещение устройства

Для перемещения устройства необходимо разблокировать тормоз.

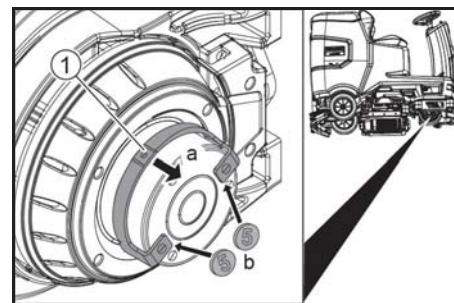
#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Опасность несчастного случая

Когда тормоз разблокирован, функция тормоза постоянно отключена.

Убирать монеты для разблокировки сразу после окончания процесса перемещения.

1. Отвести рычаг разблокировки от колеса и удерживать его.



- ① Рычаг разблокировки
2. Вставить монету между корпусом и рычагом на обоих концах рычага.
3. Отпустить рычаг разблокировки.
4. Двигать устройство.
5. Удалить обе монеты сразу после окончания процесса перемещения.

### Регулировка сиденья

#### Настройка высоты

1. Стать рядом с устройством.
2. Поднять сиденье сзади.
3. Установить передний держатель сиденья на желаемую высоту посадки.
4. Опустить сиденье сзади.

#### Регулировка положения

1. Нажать рычаг регулировки сиденья и переместить сиденье в нужное положение.
2. Отпустить рычаг регулировки сиденья и зафиксировать сиденье.

### Включение устройства

1. Занять место на сиденье водителя.
2. Вставить чип-ключ.
3. Установить предохранительный выключатель в положение «1».
4. Повернуть переключатель программ на нужную функцию.
5. Если на дисплее появляется одно из приведенных ниже сообщений, убрать ногу с педали акселератора, установить предохранительный выключатель в положение «0» и



выполнить необходимые работы по техническому обслуживанию.

Дисплей	Действие
Техническое обслуживание всасывающей балки	Очистить всасывающую балку.
Техническое обслуживание щеточной головки	Проверить степень износа щеток, очистить щетки.
Техническое обслуживание всасывающей кромки	Проверить состояние износа и регулировку всасывающих кромок.
Техническое обслуживание фильтра турбины	Очистить ворсовый фильтр.
Техническое обслуживание фильтра чистой воды	Очистить фильтр чистой воды.

- Нажать информационную кнопку.
- Сбросить счетчик для соответствующего обслуживания (см. «Серый чип-ключ/сброс счетчика обслуживания»).

#### Примечание

Если счетчик не сбросить, индикация техобслуживания будет появляться при каждом включении устройства.

### Включение освещения

#### Дневные ходовые огни

Дневные ходовые огни работают, когда устройство включено.

#### Боковое освещение

Боковое освещение включается при выборе программы очистки на переключателе программ.

### Проверка стояночного тормоза

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Неисправный стояночный тормоз

Опасность несчастного случая  
Перед каждым началом работы проверять стояночный тормоз на ровной поверхности.

- Включить устройство.
- Установить переключатель направления движения в положение «вперед».
- Установить переключатель программ в режим «Движение».
- Слегка нажать педаль акселератора. Тормоз должен разблокироваться со звуком. Устройство должно начать слегка катиться на ровной поверхности.
- Отпустить педаль акселератора. Тормоз должен сработать с характерным звуком.

Если этого не происходит, отключить устройство и обратиться в службу поддержки.

### Движение

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Отсутствие торможения

Опасность несчастного случая  
Перед использованием устройства обязательно проверить работу стояночного тормоза. Ни в коем случае не эксплуатировать устройство, если стояночный тормоз не работает.

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Неосторожное вождение

Опасность опрокидывания  
Подъем в направлении движения и поперек направления движения не должен превышать 10%.  
Не выполнять повороты и развороты на подъемах и уклонах.  
Двигаться медленно в поворотах и на мокром полу.

Использовать устройство только на прочных поверхностях.

#### Примечание

Ассистент безопасности поддерживает водителя и тормозит на уклонах и в быстрых поворотах.

#### Примечание

Направление движения можно менять во время движения. Это означает, что очень тусклые участки можно отполировать, перемещая назад и вперед несколько раз.

- Занять положение на сиденье.
- Вставить чип-ключ.
- Установить предохранительный выключатель в положение «1».
- Установить переключатель программ в режим «Движение».
- С помощью переключателя направления движения на панели управления установить направление движения.
- Задать скорость движения нажатием педали акселератора.
- Отпустить педаль акселератора. Устройство останавливается. Приводной двигатель отключается в случае перегрузки. На дисплее появляется сообщение о неисправности. Если система управления перегревается, соответствующий агрегат отключается.
- Дать устройству охладиться в течение как минимум 15 минут.
- Установить переключатель программ в положение «OFF», подождать немного и выбрать нужную программу.

### Заливание чистой воды

#### Заливание чистой воды через систему заполнения

- Подсоединить водяной шланг к соединительному патрубку системы заполнения (максимальная температура воды 50 °C).
- Открыть линию подачи воды.
- Контролировать устройство, автоматическая система заполнения

прерывает подачу воды, когда бак для чистой воды заполнен.

- Закрыть линию подачи воды.
- Отсоединить водяной шланг.

### Заливание чистой воды

- Открыть замок бака для чистой воды.
- Залить чистую воду (макс. 50 °C) до нижнего края заливного патрубка.

**Примечание:** шланг для чистой воды может быть закреплен во время наполнения в держателе шланга.

- Закрыть замок бака для чистой воды.

### Наливание моющего средства

#### Указания по моющим средствам

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Непригодные моющие средства

Опасность для здоровья, повреждение устройства

Использовать только рекомендуемые моющие средства. Что касается других моющих средств, эксплуатационник несет повышенный риск относительно эксплуатационной безопасности и опасности возникновения несчастных случаев. Использовать только те моющие средства, которые не содержат хлора, растворителей, соляной и фтористоводородной кислоты. Соблюдать указания по технике безопасности, содержащиеся на моющих средствах.

#### Примечание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

#### Рекомендуемые моющие средства

Применение	Моющее средство
Повседневная очистка всех водостойких полов	RM 746 RM 756 RM 780
Повседневная очистка блестящих поверхностей (например, гранита)	RM 755 es
Повседневная, промежуточная и генеральная очистка промышленных полов	RM 69 ASF
Повседневная и генеральная очистка полов из керамической плитки из каменной крошки	RM 753
Повседневная очистка плитки в санитарно-гигиенических помещениях	RM 751
Удаление слоя со всех щелочестойких полов (например, ПВХ)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

#### Добавление моющего средства с дозирующим устройством

Только для варианта DOSE:

Моющее средство добавляется дозирующим устройством в чистую воду по пути к чистящей головке.

1. Разблокировать бак для грязной воды и откинуть назад.
2. Заполнить канистру моющим средством.
3. Откинуть бак для грязной воды вперед.

#### Примечание

Максимум 5% моющего средства может быть добавлено дозирующим устройством. При более высокой дозировке моющее средство необходимо заливать в бак для чистой воды.

#### Добавление моющего средства в бак для чистой воды

1. Залить моющее средство в бак для чистой воды.

**Примечание:** крышку заливного отверстия бака для чистой воды можно использовать для дозирования моющего средства. На ее внутренней стороне нанесена шкала.

#### Настройка параметров

1. Установить переключатель программ на нужную программу очистки.
2. Вращать информационную кнопку до тех пор, пока не будет выбран необходимый параметр.
3. Нажать информационную кнопку. Установленное значение мигает.
4. Вращая информационную кнопку, установить необходимое значение.
5. Подтвердить измененное значение нажатием на информационную кнопку или подождать, пока заданное значение не будет принято автоматически через 10 секунд.

#### Желтый чип-ключ

Желтый чип-ключ служит для авторизации функций, необходимых для выполнения задачи очистки.

Параметры для различных программ очистки предварительно заданы в устройстве. В зависимости от авторизации желтого чип-ключа отдельные параметры могут быть изменены.

Тексты на дисплее для настройки параметров в значительной степени говорят сами за себя.

Параметр «FACT» (доступен только с чистящей головкой R):

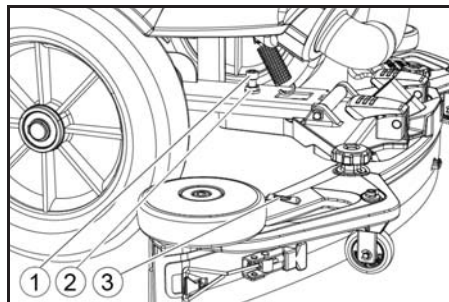
- «Fine Clean»: низкая скорость щетки для удаления серого налета на керамограните.
- «Whisper Clean»: средняя скорость щетки для повседневной очистки с пониженным уровнем шума.
- «Power Clean»: высокая скорость щетки для полировки, кристаллизации и подметания.

#### Настройка всасывающей планки

##### Настройка наклона

Наклон должен быть настроен так, чтобы всасывающие кромки всасывающей планки равномерно прижимались к полу по всей длине.

1. Поместить устройство на поверхность без уклона.
2. Повернуть переключатель программ в положение «Всасывание».
3. Переместить устройство немного вперед.
4. Проверить показания нивелира.



- ① Винт
- ② Гайка
- ③ Нивелир

5. Ослабить гайку.
6. Отрегулировать винт так, чтобы индикатор нивелира находился между двумя линиями.
7. Затянуть гайку.
8. Чтобы проверить новую настройку, снова переместить устройство вперед на небольшое расстояние. Повторить процесс настройки, если это необходимо.
9. Повернуть переключатель программ в положение «OFF».

##### Настройка высоты

Регулировка высоты влияет на изгиб всасывающих кромок при контакте с полом.

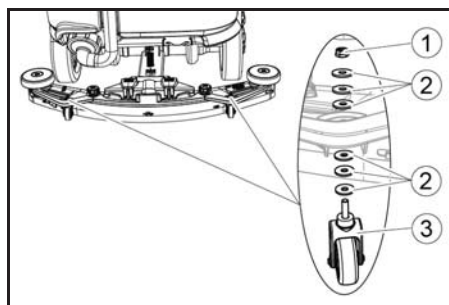
#### Примечание

**Основная настройка:** 3 шайбы над всасывающей планкой, 3 шайбы под всасывающей планкой.

**Неровный пол:** 5 шайб над всасывающей планкой, 1 шайба под всасывающей планкой.

**Очень гладкий пол:** 1 шайба над всасывающей планкой, 5 шайб под всасывающей планкой.

1. Отвинтить гайку.



- ① Гайка
- ② Подкладочная шайба
- ③ Дистанционный ролик с держателем

2. Уложить необходимое количество шайб между всасывающей балкой и дистанционным роликом.
3. Остальные шайбы уложить поверх дистанционного ролика.
4. Навинтить и затянуть гайку.
5. Повторить процедуру на втором дистанционном ролике.

#### Примечание

Установить оба дистанционных ролика на одинаковую высоту.

#### Регулировка чистящих кромок

Чистящие кромки необходимо регулировать только на чистящей головке D.

1. Отрегулировать чистящие кромки, повернув регулировочное колесо так, чтобы кромка касалась земли.
2. Повернуть регулировочное колесо еще на 1 оборот вниз.

#### Мойка

1. Занять место на сиденье.
2. Вставить чип-ключ.
3. Установить предохранительный выключатель в положение «1».
4. Установить переключатель направления движения в положение движения вперед.
5. Установить переключатель программ на нужную программу очистки.
6. Задать скорость с помощью педали акселератора.
7. Задать направление движения с помощью рулевого колеса.
8. Проехать по очищаемой поверхности.

#### Боковая дека (опция)

Боковая дека облегчает работу у кромок.

#### Примечание

Боковая дека не активируется в программах «Всасывание» и «Полировка».

1. Задействовать переключатель боковой дека. Боковая дека активируется.
2. Чтобы закончить работу с боковой декой, установить переключатель дека в положение «0».

#### Завершение работы

##### Завершение очистки

1. Установить переключатель программ в режим «Движение».
2. Переместить машину на короткое расстояние. Остаточная вода всасывается.
3. Повернуть переключатель программ в положение «OFF».
4. Удалить чип-ключ.
5. При необходимости зарядить аккумулятор.

#### Слив грязной воды

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

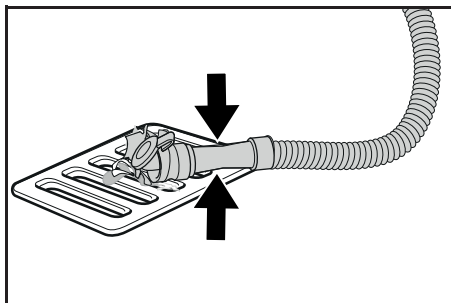
**Неправильная утилизация сточных вод**

Загрязнение окружающей среды  
Соблюдать местные правила очистки сточных вод.

### Примечание

Когда бак для грязной воды заполнен, всасываемый поток прерывается поплавком, чтобы предотвратить переполнение бака. В этом случае необходимо слить грязную воду.

1. Снять сливной шланг для грязной воды с держателя и открыть крышку шланга.



2. Сжать конец шланга и направить его в место утилизации воды.
3. Отрегулировать силу струи грязной воды, сжимая конец шланга.
4. Промыть бак для грязной воды чистой водой.
5. Закрыть крышку сливного шланга.
6. Вставить шланг для грязной воды в держатель на устройстве.

### Система промывки бака для грязной воды (опция)

1. Снять сливной шланг для грязной воды с держателя и открыть крышку шланга.
2. Закрыть крышку бака для грязной воды.
3. Подсоединить шланг подачи воды к соединению для воды системы промывки бака для грязной воды.
4. Открыть линию подачи воды и промыть бак для грязной воды в течение 30 секунд.
5. При необходимости повторить процесс промывки 2 - 3 раза.
6. Закрыть линию подачи воды.
7. Отсоединить шланг подачи воды от устройства.
8. Закрыть сливной шланг и вдавить его в держатель.

### Опорожнение контейнера для крупных загрязнений

1. Приподнять и извлечь контейнер для крупных загрязнений.
2. Опорожнить контейнер для крупных загрязнений.
3. Установить на место контейнер для крупных загрязнений.

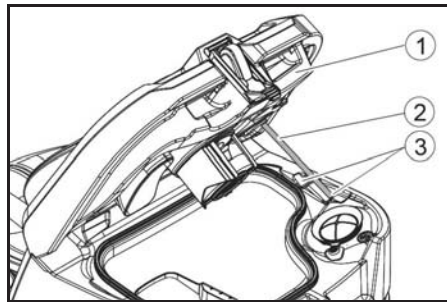
### Слив чистой воды

1. Открыть заглушку бака для чистой воды.
2. Слить чистую воду.
3. Очистить фильтр.
4. Установить на место заглушку бака для чистой воды.

### Остановка устройства

1. Повернуть переключатель программ в положение «OFF».
2. Удалить чип-ключ.

3. Зафиксировать устройство от откатывания.
4. Открыть крышку бака для грязной воды и закрепить ее с помощью опоры, чтобы бак для грязной воды мог высохнуть. Для этого опустить опору вниз и при опускании крышки установить нижний конец на желаемый выступ.



- ① Крышка бака для грязной воды
  - ② Опора
  - ③ Выступ
5. При необходимости зарядить аккумулятор.

### Серый чип-ключ

Серый чип-ключ предоставляет руководящему персоналу расширенные полномочия и возможности настройки.

1. Вставить чип-ключ.
2. Выбрать нужную функцию, поворачивая информационную кнопку.

### Транспортная поездка

1. Установить переключатель программ в режим «Движение».
2. Нажать информационную кнопку. Следующие функции могут быть выполнены в меню «Транспортная поездка»:

- Настройка максимальной рабочей скорости
- Отображение счетчика рабочего времени
- Сброс счетчика технического обслуживания
- Индикация версий программного обеспечения
- Регулировка чистящей головки R или D
- Включение / выключение дозирования воды по скорости
- Настройка задержек отключения
- Настройка языка
- Управление ключами
- Включение / выключение монтажных комплектов
- Активация заводских настроек

### Рабочая скорость

Рабочую скорость можно ограничить в меню «Скорость».

1. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится «Скорость».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до отображения желаемой максимальной скорости.

4. Нажать информационную кнопку.

### Сброс счетчика технического обслуживания

Если работы по техническому обслуживанию, отображаемые на дисплее, были выполнены, соответствующий счетчик технического обслуживания должен быть сброшен.

1. Вращать информационную кнопку, пока не появится «Счетчик технического обслуживания».
2. Нажать информационную кнопку. Отображаются показания счетчика.
3. Вращать информационную кнопку, пока не будет выделен счетчик, который нужно сбросить.
4. Нажать информационную кнопку.
5. Выбрать «YES» путем вращения информационной кнопки.
6. Нажать информационную кнопку. Выполняется сброс счетчика.

### Настройка чистящей головки

1. Вращать информационную кнопку до тех пор, пока в меню не появится «Щеточная головка».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до тех пор, пока не будет выделен тип установленной чистящей головки. «Roll» = чистящая головка R «Disc» = чистящая головка D
4. Нажать информационную кнопку.

### Дозировка воды в зависимости от скорости

Если включена дозировка воды в зависимости от скорости, то орошение щетки изменяется пропорционально скорости.

На дозировку воды также влияет настройка соответствующей программы очистки (0...100%).

Настройка	ON [мл/м <sup>2</sup> ]	OFF [л/мин]
0%	0	0
10%	7,5	0,675
20%	15	1,35
30%	22,5	2,025
40%	30	2,7
50%	37,5	3,375
60%	45	4,05
70%	52,5	4,725
80%	60	5,4
90%	67,5	6,075
100%	75	6,75

### Установить зависящую от скорости или постоянную дозировку воды:

1. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится «Дозировка воды».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до выделения желаемой функции.
4. Нажать информационную кнопку.

### Задержки отключения

1. Вращать информационную кнопку до тех пор, пока на дисплее не появится пункт меню «Задержки отключения».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до выделения желаемого узла.
4. Нажать информационную кнопку.
5. Вращать информационную кнопку до отображения желаемого времени задержки.
6. Нажать информационную кнопку.

### Настройка языка

1. Вращать информационную кнопку до тех пор, пока на дисплее не появится пункт меню «Язык».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до выделения желаемого языка.
4. Нажать информационную кнопку.

### Управление ключами

В пункте меню «Меню ключей» выполняется активация полномочий для желтых чип-ключей, а также языка индикации на дисплее.

1. Вставить серый чип-ключ.
2. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Меню ключей».
3. Нажать информационную кнопку.
4. Удалить серый чип-ключ и вставить желтый чип-ключ для персонализации.
5. Выбрать пункт меню, который нужно изменить, вращая информационную кнопку.
6. Нажать информационную кнопку.
7. Выбрать настройку пункта меню, вращая информационную кнопку.
8. Подтвердить настройку, нажав пункт меню.
9. Выбрать следующий пункт меню, который нужно изменить, вращая информационную кнопку.
10. После выполнения всех настроек вызвать меню «Сохранить?», повернув информационную кнопку.
11. Нажать информационную кнопку. Полномочия сохранены. Появляется сообщение «Продолжить меню ключей».
- Yes: программирование другого чип-ключа
- No: выход из меню ключей
12. Нажать информационную кнопку.

### Включение / выключение монтажных комплектов

1. Вращать информационную кнопку до отображения на дисплее желаемого монтажного комплекта.
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до выделения желаемой функции монтажного комплекта.
4. Нажать информационную кнопку.

### Заводская настройка

Заводская настройка всех параметров очистки восстанавливается.

1. Вращать информационную кнопку, пока не появится пункт меню «Заводская настройка».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку, пока не будет выделено «yes».
4. Нажать информационную кнопку.

### Настройка параметров для программ очистки

Все параметры для программ очистки сохраняются до тех пор, пока не будет выбрана другая настройка.

1. Установить переключатель программ на нужную программу очистки.
2. Нажать информационную кнопку. Появится первый параметр для настройки.
3. Нажать информационную кнопку. Установленное значение мигает.
4. Вращая информационную кнопку, установить необходимое значение.
5. Подтвердить измененное значение нажатием на информационную кнопку или подождать, пока заданное значение не будет принято автоматически через 10 секунд.
6. Выбрать следующий параметр путем вращения информационной кнопки.
7. После изменения всех необходимых параметров вращать информационную кнопку, пока не появится пункт меню «Выйти из меню».
8. Нажать информационную кнопку. Меню закрывается.

### Транспортировка

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Езда под уклоном

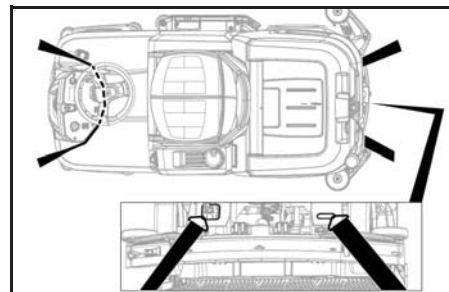
*Опасность травмирования*  
Эксплуатировать устройство для погрузки и разгрузки только под уклоном до максимального значения (см. главу «Технические характеристики»).  
Двигаться медленно.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Несоблюдение веса

*Опасность получения травм и повреждений*  
Во время транспортировки учитывать вес устройства.

1. При смонтированной чистящей головке D снять дисковые щетки с щеточной головки.
2. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.



### Хранение

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Несоблюдение веса

*Опасность получения травм и повреждений*

Во время хранения учитывать вес устройства.

#### ВНИМАНИЕ

#### Замерзание

*Разрушение устройства в результате замерзания воды*

Полностью слить воду из устройства. Хранить устройство в месте, защищенном от мороза.

- Это устройство разрешается хранить только в помещениях.
- Следует полностью зарядить аккумуляторные батареи перед длительным сроком хранения.
- Необходимо полностью заряжать аккумуляторные батареи не реже одного раза в месяц во время хранения.

### Уход и техническое обслуживание

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Непреднамеренный запуск устройства

*Опасность травмирования, удар электрическим током*

Повернуть переключатель программ в положение «OFF».

Перед выполнением любых работ на устройстве вынимать чип-ключ. Извлечь штепсельную вилку зарядного устройства.

Отсоединить штекер аккумулятора.

- Слить и утилизировать грязную и чистую воду.

#### Периодичность технического обслуживания

#### После каждой эксплуатации

#### ВНИМАНИЕ

#### Неправильная очистка

*Опасность повреждения.*

Не распылять воду на устройство.

Не использовать агрессивные моющие средства.

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе «Работы по техническому обслуживанию».

- Слить грязную воду.
- Промыть бак для грязной воды чистой водой.
- Очистить фильтр для крупной грязи.

- Только для чистящей головки R: вынуть контейнер для крупных загрязнений и опорожнить.
- Очистить устройство снаружи, используя для этого влажную тряпку, смоченную в мягком щелочном растворе.
- Очистить всасывающие кромки, проверить на износ, при необходимости заменить.
- Очистить чистящие кромки, проверить на износ, при необходимости заменить.
- Очистить щетки, проверить на износ, при необходимости заменить.
- Зарядить аккумулятор.
  - Если аккумулятор заряжен менее чем на 50 %, зарядить его полностью и без прерываний.
  - Если аккумулятор заряжен более чем на 50 %, зарядить его только в том случае, если в следующий раз предполагается использование устройства на полный заряд аккумулятора.

#### Еженедельно

- При частой эксплуатации заряжать аккумулятор полностью и без прерываний не реже одного раза в неделю.

#### Ежемесячно

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе «Работы по техническому обслуживанию».

- Если устройство временно выведено из эксплуатации: выполнить уравнительную зарядку аккумулятора.
- Проверить полюсные выводы аккумулятора на предмет окисления, при необходимости очистить щеткой. Проследить за прочностью крепления соединительных кабелей.
- Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить.
- Опорожнить бак для чистой воды и смыть отложения.
- Очистить фильтр чистой воды.
- Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.
- Только для чистящей головки R: очистить щеточный туннель.
- Только для чистящей головки R: очистить распределительную планку для воды на чистящей головке.
- При длительных простоях устройство оставлять с полностью заряженными аккумуляторами. Полностью заряжать аккумулятор не реже одного раза в месяц.

#### Ежегодно

- Проводить предписанную проверку с привлечением сервисной службы.

### Проверка техники безопасности / договор о техническом обслуживании

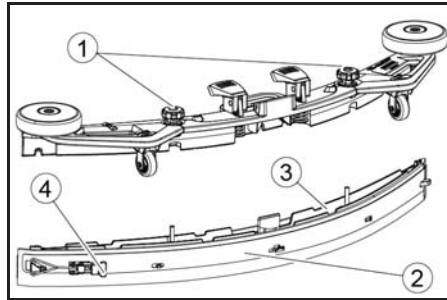
С торговым представителем можно договориться о регулярной проверке техники безопасности или заключить с ним договор на техобслуживание. Обращайтесь к нам за консультацией.

### Работы по техническому обслуживанию

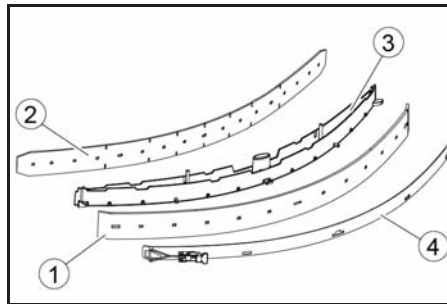
#### Перевертывание или замена всасывающих кромок

Если всасывающие кромки изношены, их необходимо перевернуть или заменить.

1. Снять всасывающую планку.
2. Открутить грибовидные ручки.



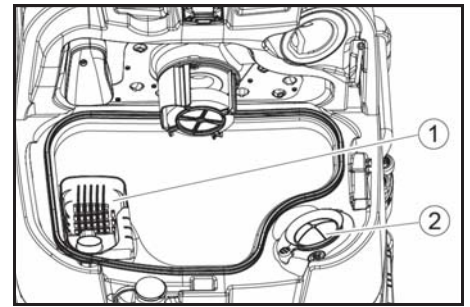
1. Грибовидная рукоятка
  2. Стяжная лента
  3. Внутренняя часть всасывающей балки
  4. Натяжной замок
3. Вытащить внутреннюю часть всасывающей балки.
  4. Открыть натяжной замок.
  5. Снять стяжную ленту.
  6. Отсоединить всасывающие кромки от внутренней части.



1. Чистящая кромка
  2. Опорная кромка
  3. Внутренняя часть всасывающей балки
  4. Стяжная лента
7. Вдавить повернутые или новые всасывающие кромки на выступы внутренней части всасывающей балки.
  8. Установить стяжную ленту.
  9. Вставить внутреннюю часть всасывающей балки в верхнюю часть.
  10. Вкрутить и затянуть грибовидные ручки.

#### Очистка фильтра для крупной грязи

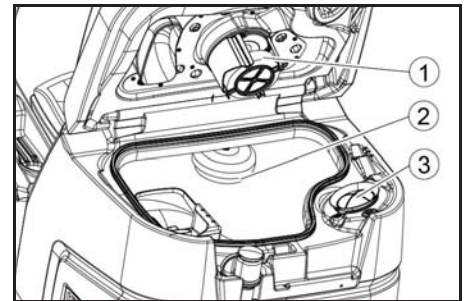
1. Открыть крышку бака для грязной воды.



1. Фильтр для крупной грязи
  2. Ворсовый фильтр
2. Снять фильтр для крупной грязи, потянув его вверх.
  3. Промыть фильтр для крупной грязи под проточной водой.
  4. Вставить фильтр для крупной грязи в бак для грязной воды.

#### Очистка поплавка и сетчатого фильтра

1. Открыть крышку бака для грязной воды.



1. Поплавок
  2. Поплавковый выключатель
  3. Ворсовый фильтр
2. Промыть поплавок чистой водой.
  3. Промыть поплавок выключатель чистой водой.
  4. Снять ворсовый фильтр и очистить.

#### Замена дисковой щетки

##### Примечание

Заменить дисковые щетки, когда длина щетины достигнет 10 мм.

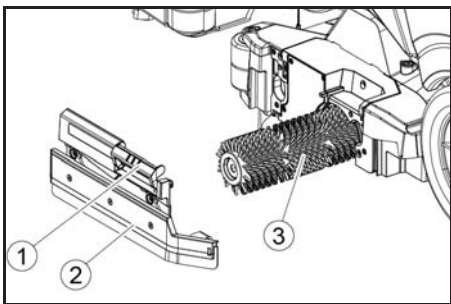
1. Поднять чистящую головку.
2. Нажать педаль замены щетки вниз.
3. Извлечь дисковую щетку сбоку из-под чистящей головки.
4. Удерживая новую дисковую щетку под чистящей головкой, прижать ее вверх и зафиксировать.

#### Замена цилиндрических щеток

##### Примечание

Заменить цилиндрические щетки, когда длина щетины достигнет 10 мм.

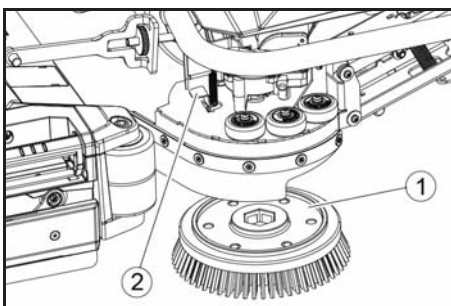
1. Приподнять чистящую головку.
2. Вытащить рукоятку замены щетки.



- ① Ручка замены щетки
  - ② Крышка подшипника с чистящей кромкой
  - ③ Цилиндрическая щетка
3. Снять крышку подшипника вместе с чистящей кромкой.
  4. Вытащить цилиндрическую щетку.
  5. Установить новую цилиндрическую щетку и отцентрировать на креплении.
  6. Установить крышку подшипника с чистящей кромкой.
  7. Повернуть ручку замены щетки вверх и зафиксировать.
  8. Повторить процедуру с противоположной стороны.

#### Замена щетки боковой деки (опция)

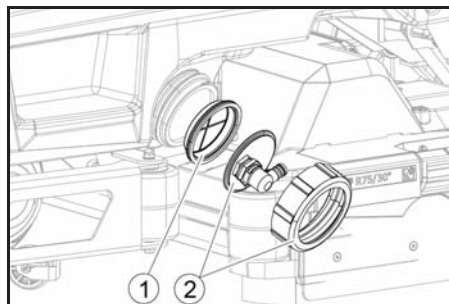
1. Нажать рычаг замены щетки вниз.



- ① Щетка боковой деки
  - ② Рычаг замены щетки
- Щетка выпадает из держателя.
2. Удерживая новую щетку под боковой декой, прижать ее вверх и зафиксировать

#### Очистка фильтра чистой воды

1. Слить чистую воду (см. главу «Слив чистой воды»).
2. Отвинтить замок бака для чистой воды.

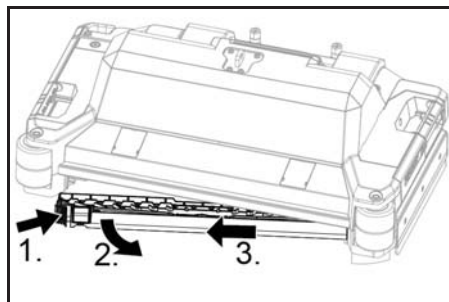


- ① Фильтр чистой воды
  - ② Замок бака для чистой воды
3. Вынуть фильтр чистой воды и промыть чистой водой.
  4. Вставить фильтр чистой воды.
  5. Установить замок бака для чистой воды.

**Примечание:** убедиться, что патрубок для присоединения шланга в крышке бака для чистой воды после затягивания находится в самой нижней точке.

#### Очистка распределительной планки для воды

1. Нажать фиксатор в направлении стрелки и удерживать.



2. Повернуть распределительную планку для воды вперед.
3. Вытянуть распределительную планку для воды в продольном направлении.
4. Очистить распределительную планку для воды.
5. Вставить распределительную планку для воды обратно в чистящую головку и зафиксировать защелку.

#### Очистка аккумуляторов

1. Использовать защитные очки, защитную одежду и защитные перчатки.
2. Держать заглушки аккумуляторных батарей закрытыми.
3. Демонтировать аккумуляторы.

4. Чистить пластиковые детали аккумуляторов и аккумуляторный отсек только водой или смоченной в воде чистящей салфеткой без добавок.
5. Высушить поверхности после очистки.
6. Установить аккумуляторы на место.

#### Сброс счетчика технического обслуживания

Если работы по техническому обслуживанию, отображаемые на дисплее, были выполнены, соответствующий счетчик технического обслуживания должен быть сброшен.

#### Примечание

Сброс счетчиков технического обслуживания описан в главе «Серый чип-ключ».

#### Помощь при неисправностях

##### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Возможен самопроизвольный запуск устройства

Люди, работающие на устройстве, могут получить травмы.

Перед выполнением любых работ на устройстве вынимать чип-ключ.

Перед выполнением любых работ вынуть сетевой штекер внутреннего зарядного устройства из розетки.

Перед выполнением любых работ отсоединить штекер аккумулятора.

1. Слить грязную воду.
2. Слить оставшуюся чистую воду.

**Примечание**  
Если неисправность не может быть устранена с помощью следующих инструкций, обратиться в сервисную службу.

#### Неисправности с индикацией

Если отображаемой ошибки нет в следующем списке, выполнить следующие действия:

1. Повернуть переключатель программ в положение «OFF».
2. Подождать 10 секунд.
3. Установить переключатель программ на предыдущую функцию.
4. Если неисправность возникнет повторно, обратиться в сервисную службу.

Неисправность	Устранение
<b>Бак для чистой воды пуст!</b>	1. Заполнить бак для чистой воды
<b>Водяной клапан заблокирован!</b>	1. Установить переключатель программ в положение «OFF». 2. Подождать 10 секунд. 3. Установить переключатель программ на нужную программу.
<b>Перегрузка основной щетки!</b>	1. Уменьшить давление прижима щеток.
<b>Основная щетка заблокирована</b>	1. Проверить, не блокирует ли посторонний предмет щетки, при необходимости удалить посторонний предмет. 2. Установить переключатель программ в положение «OFF». 3. Подождать 10 секунд. 4. Установить переключатель программ на нужную программу.
<b>Перегрузка боковой щетки!</b>	1. Уменьшить давление прижима щетки боковой деки.

<b>Неисправность</b>	<b>Устранение</b>
<b>Заблокированная боковая щетка</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить, не блокирует ли посторонний предмет щетку, при необходимости удалить посторонний предмет.</li> <li>2. Установить переключатель программ в положение «OFF».</li> <li>3. Подождать 10 секунд.</li> <li>4. Установить переключатель программ на нужную программу.</li> </ol>
<b>Бак для грязной воды заполнен!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Опорожнить бак для грязной воды.</li> </ol>
<b>Перегрузка приводного двигателя</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Слишком большой подъем. <ol style="list-style-type: none"> <li>a В процессе очистки: прервать очистку.</li> <li>b При транспортной поездке: найти путь с меньшим подъемом.</li> </ol> </li> </ol>
<b>Заблокирован приводной двигатель</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить колеса на предмет блокировки, удалить посторонние предметы.</li> <li>2. Установить переключатель программ в положение «OFF».</li> <li>3. Если приводной двигатель перегрелся, дать ему остыть не менее 15 минут, в ином случае подождать 10 секунд.</li> <li>4. Установить переключатель программ на нужную программу.</li> </ol>
<b>Низкий заряд батареи!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить переключатель программ в положение транспортной поездки.</li> <li>2. Подвести устройство напрямую к зарядному устройству (или, при внутреннем зарядном устройстве, к розетке). Избегать подъемов.</li> <li>3. Зарядить аккумулятор.</li> </ol>
<b>Аккумулятор разряжен!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить переключатель программ в положение транспортной поездки.</li> <li>2. Подвести устройство по кратчайшему маршруту к зарядному устройству (или, при внутреннем зарядном устройстве, к розетке). Избегать подъемов.</li> <li>3. Зарядить аккумулятор.</li> </ol>
<b>Разомкнуть контакт сиденья!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Кратковременно снять нагрузку с сиденья водителя, чтобы система управления могла проверить работу контактного выключателя сиденья.</li> </ol>
<b>Включить!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить предохранительный выключатель в положение «1».</li> </ol>
<b>Перезапустить машину!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить переключатель программ в положение «OFF».</li> <li>2. Подождать 10 секунд.</li> <li>3. Установить переключатель программ на нужную программу.</li> </ol>
<b>Отпустить газ!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отпустить педаль акселератора.</li> </ol>

#### **Неисправности без индикации на дисплее**

<b>Неисправность</b>	<b>Устранение</b>
<b>Устройство не запускается</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Занять место на сиденье.</li> <li>2. Перед включением предохранительного выключателя убрать ногу с педали акселератора.</li> <li>3. Установить предохранительный выключатель в положение «1».</li> <li>4. Проверить аккумуляторы, при необходимости зарядить.</li> <li>5. Установить переключатель программ в положение «OFF».</li> <li>6. Подождать 10 секунд.</li> <li>7. Установить переключатель программ на нужную программу.</li> <li>8. Если возможно, двигаться на устройстве только по ровной поверхности.</li> <li>9. При необходимости проверить стояночный тормоз. Если ошибка снова возникнет, обратиться в сервисную службу.</li> </ol>
<b>Количество воды недостаточное</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить уровень чистой воды, при необходимости полностью заполнить бак, чтобы вытеснить воздух.</li> <li>2. Извлечь и очистить фильтр чистой воды.</li> <li>3. Вставить фильтр и привинтить крышку.</li> <li>4. Только для чистящей головки R: снять распределительную планку для воды на чистящей головке.</li> <li>5. Только для чистящей головки R: очистить водяной канал.</li> <li>6. Проверить шланги на предмет засорения, при необходимости очистить.</li> </ol>
<b>Слишком низкая мощность всасывания</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить.</li> <li>2. Проверить ворсовый фильтр на предмет загрязнения, при необходимости очистить.</li> <li>3. Очистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости перевернуть или заменить.</li> <li>4. Закрыть крышку сливного шланга для грязной воды.</li> <li>5. Закрыть крышку системы промывки бака для грязной воды.</li> <li>6. Проверить всасывающий шланг на предмет засорения, при необходимости очистить.</li> <li>7. Проверить всасывающий шланг на герметичность, при необходимости заменить.</li> <li>8. Проверить настройку всасывающей планки.</li> </ol>

Неисправность	Устранение
<b>Результат очистки неудовлетворительный</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить соответствующую программу очистки для задачи очистки.</li> <li>2. Использовать подходящие щетки для очистки.</li> <li>3. Использовать подходящее чистящее средство для очистки.</li> <li>4. Снизить скорость.</li> <li>5. Настроить давление прижима.</li> <li>6. Отрегулировать чистящие кромки.</li> <li>7. Проверить щетку на износ, при необходимости заменить.</li> <li>8. Проверить выход воды.</li> </ol>
<b>Щетки не вращаются</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уменьшить давление прижима.</li> <li>2. Проверить, не блокирует ли посторонний предмет щетки, при необходимости удалить посторонний предмет.</li> <li>3. Если двигатель перегружен, дать ему остыть.</li> <li>4. Установить переключатель программ в положение «OFF».</li> <li>5. Подождать 10 секунд.</li> <li>6. Установить переключатель программ на нужную программу.</li> <li>7. Проверить, подключен ли штекер устройства на чистящей головке.</li> </ol>
<b>Устройство не тормозит</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отменить отпусkanie тормоза (см. «Эксплуатация/перемещение устройства»).</li> </ol>
<b>Сливной шланг для грязной воды забит</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Открыть крышку дозирующего устройства на сливном шланге.</li> <li>2. Снять всасывающий шланг со всасывающей балки и закрыть его рукой.</li> <li>3. Установить переключатель программ в режим «Всасывание». Засор всасывается из сливного шланга в бак для грязной воды.</li> </ol>
<b>Система дозирования мощного средства Dose не работает</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Только для версии Dose: обратиться в сервисную службу.</li> </ol>

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных

браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.  
(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190  
 3 год выпуска  
 0 столетие выпуска  
 1 десятилетие выпуска  
 9 вторая цифра месяца выпуска  
 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

## Принадлежности

### Принадлежности: чистящая головка с цилиндрическими щетками

А: упаковочная единица, В: требуемое для устройства количество

Обозначение	R 65 № детали	R 75 № детали	Описание	А	В
Цилиндрическая щетка, красная (средняя, стандартная)	6.906-935.0	6.906-936.0	Для повседневной очистки, в том числе сильно загрязненных полов.	1	2
Цилиндрическая щетка, белая (мягкая)	6.906-981.0	6.906-985.0	Для полировки и повседневной очистки чувствительных полов.	1	2
Цилиндрическая щетка, оранжевая (высокая/низкая)	6.906-982.0	6.906-986.0	Для обработки структурных полов (противоскользкая плитка и т.п.).	1	2
Цилиндрическая щетка, зеленая (жесткая)	6.906-983.0	6.906-987.0	Для генеральной очистки сильно загрязненных полов и для удаления слоев (например, воски, акрилаты).	1	2
Цилиндрическая щетка, черная (очень жесткая)	6.906-984.0	6.906-988.0		1	2
Вал для цилиндрического пада	4.762-433.0	4.762-434.0	Для крепления цилиндрических падов.	1	2
Цилиндрический пад, желтый (мягкий)	6.369-454.0	6.369-454.0	Для полировки напольных покрытий	20	96; 106
Цилиндрический пад, красный (средний)	6.369-456.0	6.369-456.0	Для очистки незначительно загрязненных полов.	20	96; 106
Цилиндрический пад, зеленый (жесткий)	6.369-455.0	6.369-455.0	Для очистки обычно или сильно загрязненных полов.	20	96; 106

### Принадлежности: чистящая головка с дисковыми щетками

А: упаковочная единица, В: требуемое для устройства количество



Обозначение	D 65 № детали	D 75 № детали	Описание	A	B
Дисковая щетка, натуральная (мягкая)	4.905-012.0	4.905-020.0	Для полировки полов.	1	2
Дисковая щетка, белая	4.905-011.0	4.905-019.0	Для полировки и повседневной очистки чувствительных полов.	1	2
Дисковая щетка, красная (средняя, стандартная)	4.905-010.0	4.905-018.0	Для очистки слегка загрязненных и чувствительных полов.	1	2
Дисковая щетка, черная (жесткая)	4.905-013.0	4.905-021.0	Для очистки сильно загрязненных полов.	1	2
Приводная тарелка круга	4.762-446.0	4.762-447.0	Для установки падов.	1	2

#### Принадлежности: всасывающая балка

A: упаковочная единица, B: требуемое для устройства количество

Обозначение	№ детали	Описание	A	B
Комплект всасывающей балки Linatex	4.039-356.0	Стандарт	Пара	1 пара
Комплект всасывающей балки, PU	4.039-357.0	Устойчивость к маслу	Пара	1 пара

#### Технические характеристики

		B 110 R 65	B 110 D 65	B 110 R 75	B 110 D 75
<b>Общие положения</b>					
Скорость вождения / очистки	km/h	6	6	6	6
Транспортная скорость	km/h	6	6	6	6
Скорость движения назад	km/h	4	4	4	4
Теоретическая производительность по площади	m <sup>2</sup> /h	3900	3900	4500	4500
Теоретическая зона покрытия боковой декой	m <sup>2</sup> /h	-	-	5100	5100
Практическая зона покрытия	m <sup>2</sup> /h	2730	2730	3150	3150
Объем бака для чистой воды	l	110	110	110	110
Объем бака для грязной воды	l	110	110	110	110
Объем контейнера для крупного мусора	l	1,6	-	1,8	-
Объем бака для моющего средства (опция Dose)	l	5	5	5	5
Дозировка моющего средства	%	0,25...5	0,25...5	0,25...5	0,25...5
Дозировка воды	l/min	0,132...9	0,132...9	0,132...9	0,132...9
<b>Нагрузка на поверхность (с водителем и полным баком для чистой воды)</b>					
Поверхностное давление	N/mm <sup>2</sup>	0,61	0,61	0,61	0,61
Поверхностная нагрузка (вес/стоянка)	kg/m <sup>2</sup>	538	538	538	538
<b>Размеры</b>					
Длина	mm	1640	1640	1640	1640
Ширина	mm	740	740	740	740
Широкие всасывающие планки	mm	950	950	950	950
Высота	mm	1310	1310	1310	1310
Рабочая ширина	mm	650	650	750	750
Рабочая ширина с боковой декой	mm	-	-	850	850
Размеры упаковки дхшхв	mm	1750x990x1475	1750x990x1475	1750x990x1475	1750x990x1475
Радиус разворота	mm	1750	1750	1750	1750
Размеры аккумуляторного отсека дхшхв	mm	2x(315x386x375)	2x(315x386x375)	2x(315x386x375)	2x(315x386x375)
<b>Комплект шин</b>					
Переднее колесо, ширина	mm	90	90	90	90
Переднее колесо, диаметр	mm	250	250	250	250
Заднее колесо, ширина	mm	75	75	75	75
Заднее колесо, диаметр	mm	290	290	290	290
<b>Вес</b>					
Допустимый общий вес	kg	650	650	650	650
Собственная масса (транспортный вес)	kg	480	480	480	480
Типичный рабочий вес	kg	540	540	540	540
Усилие прижима щетки, макс.	N (kg)	736 (75)	736 (75)	736 (75)	736 (75)
Давление прижима щетки, макс.	N/m <sup>2</sup> (г/см <sup>2</sup> )	581 (570)	51 (50)	510 (500)	41 (40)
<b>Рабочие характеристики устройства</b>					

		<b>B 110 R 65</b>	<b>B 110 D 65</b>	<b>B 110 R 75</b>	<b>B 110 D 75</b>
Номинальное напряжение	V	24	24	24	24
Емкость аккумулятора	Ah (5 h)	170 / 285	170 / 285	170 / 285	170 / 285
Средняя потребляемая мощность	W	2350	2350	2350	2350
Номинальная мощность	W	2500	2500	2500	2500
Мощность тягового двигателя	W	600	600	600	600
Мощность всасывающей турбины	W	600	600	600	600
Мощность привода щеток	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600
Степень защиты		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Всасывание</b>					
Мощность всасывания, объем воздуха	l/s	~25	~25	~25	~25
Разрежение (макс.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)	~17 (~170)	~17 (~170)
Разрежение (в рабочем режиме)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)	~5 (~50)	~5 (~50)
<b>Моющие щетки</b>					
Диаметр щетки	mm	100	355	100	385
Длина щетки	mm	605	-	705	-
Частота вращения щетки	1/min	1200	180	1200	180
Диаметр щетки боковой деки	mm	-	-	220	220
Частота вращения щетки боковой деки	1/min	-	-	220	220
<b>Внутреннее зарядное устройство</b>					
Длина шнура	m	5	5	5	5
Номинальное напряжение	V	100...240	100...240	100...240	100...240
Частота	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Потребляемая мощность	W	750	750	750	750
Зарядный ток	A	28	28	28	28
КПД	%	92	92	92	92
<b>Условия окружающей среды</b>					
Допустимый диапазон температур	°C	5...40	5...40	5...40	5...40
Температура воды макс.	°C	50	50	50	50
Давление воды в системе заполнения (опция)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Давление воды в промывной системе бака для грязной воды (опция)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Относительная влажность воздуха	%	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Подъем</b>					
Уклон рабочей зоны макс.	%	10	10	10	10
Подъем на коротких участках (макс. 10 м) при транспортировке, погрузке	%	22	22	22	22
<b>Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-72</b>					
Вибрация на руке/кисти	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Вибрация сиденья	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Уровень звукового давления L <sub>рА</sub> , режим работы E <sub>со</sub>	dB(A)	59,2	59,2	59,2	59,2
Уровень звукового давления L <sub>рА</sub> , нормальный режим	dB(A)	63,6	63,6	63,6	63,6
Погрешность K <sub>рА</sub>	dB(A)	1,6	1,6	1,6	1,6
Уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub> + погрешность K <sub>WA</sub> , режим работы E <sub>со</sub>	dB(A)	74,1	74,1	74,1	74,1
Уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub> + погрешность K <sub>WA</sub> , нормальный режим	dB(A)	78,7	78,7	78,7	78,7
<b>Боковая дека</b>					
Мощность	W	-	-	140	140
Усилие прижима щетки, макс.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Давление прижима щетки, макс.	N/m <sup>2</sup> (г/см <sup>2</sup> )	-	-	30,6 (30)	30,6 (30)

Сохраняется право на внесение технических изменений.

## Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.  
Изделие: полумоечная машина с сиденьем водителя  
Тип: 1.161-xxx

### Действующие директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)  
2014/30/ЕС  
2014/53/ЕС (TCU)

### Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.1.1  
EN 300 330 V2.1.1

### Примененные национальные стандарты

-

Подписавшиеся действуют по поручению и с полномочиями руководства компании.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212  
г. Винненден, 01.01.2019



**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**

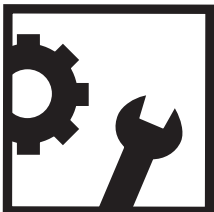


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

